

Nähere Bezeichnung gleichnamiger Ratsmitglieder
Appellation des homonymes

Zur eindeutigen Identifikation der Ratsmitglieder gleichen oder ähnlichen Namens (Homographen, Homophonien und Quasi-Homophonien) werden Zusatzbezeichnungen vorgesehen, die beim Aufruf im Saal, sowie in den zahlreichen Publikationen (z.B. Zusammensetzung der Kommissionen, Amtliches Bulletin) verwendet werden.

Pour une identification claire des homonymes (homographes, homophones et quasi-homophones), les patronymes des intéressés sont complétés par une donnée univoque. Cette appellation est utilisée pour l'appel en salle et pour les publications (convocations, bulletin officiel, etc.).

N = Nationalrat / Conseiller national
S = Ständerat / Conseiller aux Etats

N N	Berli Rudi Bläsi Thomas	N N	Marti Min Li Marti Samira
N N	Bürgi Roman Bürgin Yvonne	N N	Meier Andreas Meyer Mattea
N N	Candan Hasan Candinas Martin	S N	Michel Matthias Michel Simon
N S	Clivaz Christophe Fivaz Fabien	S N N	Müller Damian Müller Leo Müller-Altermatt
N S	Friedl Claudia Friedli Esther	N S N	Roth David Roth Franziska Roth Pasquier
S S	Ettlin Erich Hegglin Peter	N N	Schläfli Nina Schläpfer Therese
N S	Gaillard Benoît Maillard Pierre-Yves	S N	Schmid Martin Schmid Pascal
N N	Gobet Nadine Golay Roger	N N N	Schneider Meret Schneider-Schneiter Schnyder Markus
N N	Gysi Barbara Gysin Greta	N S	Wasserfallen Christian Wasserfallen Flavia
N N N	Hässig Patrick Hess Erich Hess Lorenz	N N	Widmer Céline Wismer Priska

BEHALTEN IHRE DOPPELNAMEN:

- N Badran Jacqueline, Büchel Roland, Egger Mike, Fehlmann Rielle, Fehr Düsel, Fischer Benjamin, Grossen Jürg, Hurter Thomas, Klopfenstein Broggini, Matter Thomas, Michaud Gigon, Pfister Gerhard, Piller Carrard, Prelicz-Huber, Rechsteiner Thomas, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Seiler Graf, Thalmann-Bieri, Umbricht Pieren, Walti Beat
- S Crevoisier Crelier, Fässler Daniel, Gmür-Schönenberger, Graf Maya, Häberli-Koller, Herzog Eva, Maret Marianne, Sommaruga Carlo

Kennzeichnung von Homonymen und Homographen

1. Die Differenzierung der Homographen, Homophonen und der Quasi-Homophonen gilt für die Mitglieder beider Räte.
2. Zur Differenzierung fügt man dem Namen grundsätzlich den Vornamen bei.
3. Genügt der Vorname nicht, so wird er durch ein anderes Element ergänzt, zum Beispiel durch den Namen des Ehepartners oder der Ehepartnerin oder durch eine geographische Bezeichnung.
4. Als geographische Bezeichnung wird vorzugsweise das Kennzeichen des betreffenden Kantons verwendet.
5. Die Ortsbezeichnung ist Bestandteil der Wohnadresse. Sie wird nur in der Schreibweise des Sprachgebietes verwendet, in dem der betreffende Ort liegt (ohne Übersetzung).
6. Namensänderungen werden nur vorgenommen, wenn eine amtliche Änderung erfolgt (z.B. Heirat, Scheidung) oder falls ein zweites Ratsmitglied gleichen oder ähnlichen Namens vereidigt wird.

Désignation des homonymes et homographes

1. La différenciation des homographes, des homophones et des quasi-homophones porte sur les députés des deux chambres.
2. La différenciation se fait en principe par le prénom.
3. Lorsque le prénom ne suffit pas à faire la différenciation, il est complété par une information telle que nom d'alliance ou désignation géographique.
4. Comme complément géographique, on utilisera de préférence le sigle du canton entre parenthèses.
5. Les désignations de localités doivent faire partie de l'adresse du domicile; elles ne sont indiquées que dans la langue officielle de la localité en question, sans traduction.
6. Un nom ne peut être modifié que si l'état civil change (par ex. mariage, divorce) ou si un nouveau député portant le même nom ou un nom semblable entre au conseil.